



Dispositif d'assemblage pour capuchons
d'étanchéité sur les unités de roulements à
rouleaux coniques TAROL

TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Notice d'utilisation

Sommaire

1	A propos de ces instructions	5
1.1	Symboles	5
1.2	Signes.....	5
1.3	Disponibilité	5
1.4	Informations légales	6
1.5	Images	6
2	Règles de sécurité générales	6
2.1	Utilisation prévue	6
2.2	Personnel qualifié.....	6
2.3	Équipement de protection	7
2.4	Règles de sécurité	7
2.4.1	Transport et stockage.....	7
2.4.2	Fonctionnement	7
2.4.3	Entretien et réparation.....	8
2.5	Risques.....	8
2.5.1	Danger de mort.....	8
2.5.2	Risque de blessure	8
2.5.3	Dommages matériels	9
3	Contenu de la livraison	10
3.1	Vérifier l'absence de défauts	10
3.2	Vérifier l'absence de dommages liés au transport.....	10
4	Description du produit.....	10
5	Transport et stockage	11
5.1	Transport.....	11
5.2	Stockage	12
6	Montage	12
6.1	Déballage et installation.....	12
7	Mise en service	12
7.1	Réalisation du raccordement des flexibles	12
7.2	Réalisation du raccordement hydraulique	13
7.3	Réalisation d'un essai.....	13
8	Fonctionnement	13
8.1	Mise en œuvre des mesures de protection	13
8.2	Commande du dispositif d'assemblage	14
8.2.1	Sortie du piston	14
8.2.2	Rentrée du piston.....	14
8.3	Outils nécessaires.....	14
8.4	Réalisation du pressage	14
8.4.1	Extraction du capuchon d'étanchéité	15
8.4.2	Emmanchement du capuchon d'étanchéité	15

Sommaire

9	Dépannage	16
10	Entretien	17
10.1	Programme d'entretien	17
10.2	Purge de l'air du circuit d'huile	17
11	Mise hors service	18
12	Mise au rebut	18
13	Caractéristiques techniques.....	18
13.1	Conditions ambiantes	19
13.2	CE Déclaration de Conformité	20
14	Pièces de rechange et accessoires	21
14.1	Vérin hydraulique	21
14.2	Raccords de flexible	22
14.3	Huile hydraulique	22
14.4	Pompe hydraulique	23
14.5	Outils pour capuchon d'étanchéité	23
14.6	Service	24

1 A propos de ces instructions

Cette notice d'instructions fait partie intégrante du produit et contient des informations importantes. Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le produit et les suivre scrupuleusement.

La langue d'origine de cette notice d'instructions est l'allemand. Toutes les autres langues sont des traductions de la langue d'origine.

1.1 Symboles

La définition des symboles d'avertissement et des symboles de danger est conforme à la norme ANSI Z535.6-2011.

■ 1 Symboles d'avertissement et de danger

Pictogrammes et explication

 DANGER	Danger de mort ou de blessures graves imminent en cas de non-respect.
 AVERTISSEMENT	Possible danger de mort ou de blessures graves en cas de non-respect.
 ATTENTION	Possibles blessures superficielles ou légères en cas de non-respect.
 AVIS	Détérioration ou dysfonctionnement du produit ou des composants adjacents en cas de non-respect.

1.2 Signes

La définition des pictogrammes d'avertissement, d'interdiction et d'obligation est conforme aux normes DIN EN ISO 7010 ou DIN 4844-2.

■ 2 Pictogrammes d'avertissement, d'interdiction et d'obligation

Pictogrammes et explication

	Avertissement général
	Charge lourde
	Avertissement d'écrasement
	Consulter la notice d'instructions
	Gants de sécurité obligatoires
	Porter des chaussures de sécurité
	Protection oculaire obligatoire
	Utiliser une protection pour la tête
	Obligation générale

1.3 Disponibilité



Une version actuelle de ces instructions est disponible à l'adresse suivante :
<https://www.schaeffler.de/std/2018>

S'assurer que cette notice d'instructions est toujours complète et lisible et qu'elle est à la disposition de toutes les personnes qui transportent, montent, démontent, mettent en service, utilisent ou entretiennent le produit.

Conserver cette notice d'instructions dans un endroit sûr afin de pouvoir la consulter à tout moment.

1.4 Informations légales

Les informations contenues dans ce guide reflètent la situation à la publication.

Les modifications non autorisées et l'utilisation non conforme du produit sont interdites. Schaeffler Smart Maintenance Tools décline toute responsabilité à cet égard.

1.5 Images

Les images de cette notice d'instructions peuvent être des représentations de principe et peuvent différer du produit livré.

2 Règles de sécurité générales

2.1 Utilisation prévue

Utiliser le dispositif d'assemblage uniquement pour le montage et le démontage des capuchons d'étanchéité sur les roulements de boîte d'essieu des véhicules ferroviaires.

Le dispositif d'assemblage doit être utilisé uniquement avec un outil pour capuchon d'étanchéité spécifique à l'application.

Utiliser uniquement le dispositif d'assemblage conformément aux données techniques.

Utiliser uniquement les pièces d'origine fournies par Schaeffler pour les pièces de rechange et les accessoires.

2.2 Personnel qualifié

Obligations de l'exploitant :

- s'assurer que seul du personnel qualifié et autorisé exécute les activités décrites dans ce guide.
- s'assurer que les équipements de protection individuels sont utilisés.

Le personnel qualifié remplit les critères suivants :

- connaissance des produits, p. ex. par une formation à la manipulation du produit
- connaissance complète du contenu de ce guide, en particulier de toutes les consignes de sécurité
- connaissance des prescriptions spécifiques nationales

2.3 Équipement de protection

Pour certains travaux sur le produit, le port d'un équipement de protection individuelle est nécessaire. L'équipement de protection individuelle se compose de :

■ 3 Équipement de protection individuelle requis

Équipement de protection individuelle	Pictogrammes d'obligation selon DIN EN ISO 7010
Gants de sécurité	
Chaussures de sécurité	
Protection oculaire	
Protection pour la tête	

2.4 Règles de sécurité

Toujours maintenir bien lisibles toutes les consignes de sécurité, avertissements et instructions d'utilisation sur l'appareil. Remplacer immédiatement les étiquettes ou autocollants endommagés ou devenus illisibles apposés sur l'appareil.

Lors de la manipulation de l'huile hydraulique, respecter les indications et les consignes de la fiche de données de sécurité correspondante.

2.4.1 Transport et stockage

Lors du transport, observer les consignes de sécurité en vigueur et les prescriptions de prévention des accidents.

Utiliser uniquement un outil de levage approprié pour le transport.

Utiliser l'œillet pour le transport de l'appareil.

2.4.2 Fonctionnement

Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions environnementales spécifiées.

Respecter les indications du fabricant de la pompe.

Eviter de rester dans la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil pendant le fonctionnement.

Ne pas mettre la main entre les plateaux pendant le fonctionnement.

Porter un équipement de protection individuelle.

2.4.3 Entretien et réparation

Les travaux d'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.

Mettre l'appareil hors service avant toute opération d'entretien ou de réparation.

2.5 Risques

2.5.1 Danger de mort

Danger de mort en cas de dépassement de la pression maximale admissible

1. Observer l'affichage du manomètre pendant le fonctionnement.
2. Ne pas dépasser une pression hydraulique de 700 bar.

2.5.2 Risque de blessure

Risque de blessure par projection de composants

1. Utiliser une couverture de sécurité.

Risque de blessure par écrasement lors du pressage

1. Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
2. Ne pas mettre la main entre la plaque de base et le plateau de pression pendant le pressage.

Risque de blessure par écrasement lors de la rétraction du plateau de pression

1. Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
2. Ne pas mettre la main entre le plateau de pression et le plateau de réception lors de la rétraction du plateau de pression.

Risque de blessure par la pression hydraulique

1. Porter un équipement de protection individuelle.
2. Avant chaque utilisation, vérifier que les flexibles hydrauliques ne sont ni usés ni endommagés.
3. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés.
4. Respecter le rayon de courbure minimal des flexibles hydrauliques conformément aux instructions du fabricant.
5. Ne pas toucher les flexibles hydrauliques sous pression.
6. Utiliser une protection pour flexible.

Risque de blessures liées à l'écoulement d'huile hydraulique

1. Porter un équipement de protection individuelle.
2. Eliminer immédiatement toute huile hydraulique qui s'est répandue.

Risque de blessure par l'huile hydraulique

1. Porter un équipement de protection individuelle.
2. Respecter les consignes de sécurité de la fiche de données de sécurité du circuit hydraulique.

Risque de blessure par l'huile hydraulique

1. Nettoyer l'huile hydraulique écoulée pour réduire le risque de glissement.
2. Nettoyer l'huile hydraulique écoulée pour éviter toute détérioration de l'environnement.
3. Nettoyer l'huile hydraulique écoulée, car il s'agit d'un liquide facilement inflammable.

2.5.3 Dommages matériels

Dommages matériels en cas de mauvaise utilisation des flexibles

1. Respecter les indications du fabricant du flexible.
2. Avant chaque utilisation, vérifier que les flexibles hydrauliques ne sont ni usés ni endommagés.
3. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés.
4. Ne jamais exposer les flexibles hydrauliques à des flammes nues, à des composants tranchants, à des chocs violents ou à une chaleur et un froid extrêmes.
5. Ne pas plier, ni tordre, ni courber les flexibles hydrauliques.
6. Respecter le rayon de courbure minimal des flexibles hydrauliques.
7. Ne pas mettre les flexibles hydrauliques en contact avec des matériaux corrosifs ou de la peinture.
8. Ne pas appliquer de peinture sur les flexibles et les accouplements.
9. Ne jamais tirer sur les flexibles ou les câbles pour retirer les appareils connectés.

Dommages matériels au joint d'étanchéité en cas de pression d'emmanchement trop élevée

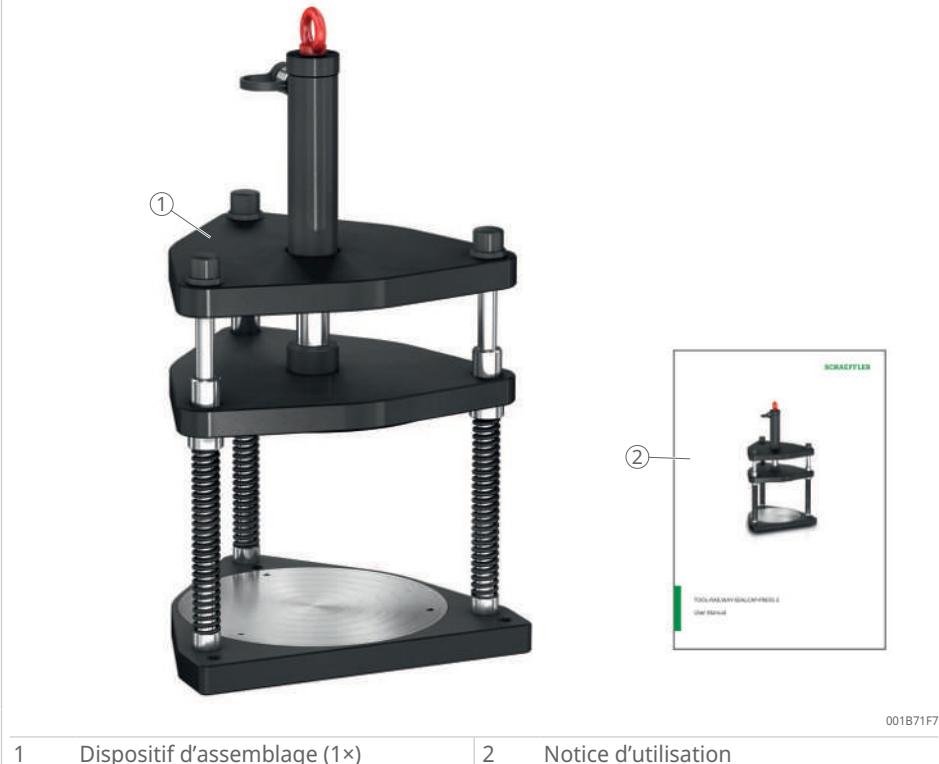
1. Lors de l'emmanchement du joint d'étanchéité, respecter la pression d'emmanchement maximale admissible indiquée par le fabricant du roulement.

Dommages matériels aux composants en cas d'utilisation incorrecte de l'outil pour capuchon d'étanchéité

1. Utiliser un outil pour capuchon d'étanchéité adapté aux composants.
2. Ne pas dépasser une pression maximale de 700 bar.
3. Ne pas appliquer la pression maximale lorsque le piston est complètement sorti.

3 Contenu de la livraison

① Contenu de la livraison TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



1 Dispositif d'assemblage (1x)

2 Notice d'utilisation

! La pompe hydraulique, les flexibles, le manomètre et les outils pour capuchon d'étanchéité ne sont pas fournis et peuvent être commandés séparément.

3.1 Vérifier l'absence de défauts

1. Inspecter le produit immédiatement après sa livraison pour détecter tout défaut visible.
2. En cas de défaut, adresser immédiatement une réclamation au distributeur du produit.
3. Ne pas mettre en service des produits endommagés.

3.2 Vérifier l'absence de dommages liés au transport

1. Vérifier dès sa livraison que le produit n'a pas été endommagé pendant le transport.
2. Le cas échéant, signaler immédiatement les dommages de transport au livreur.

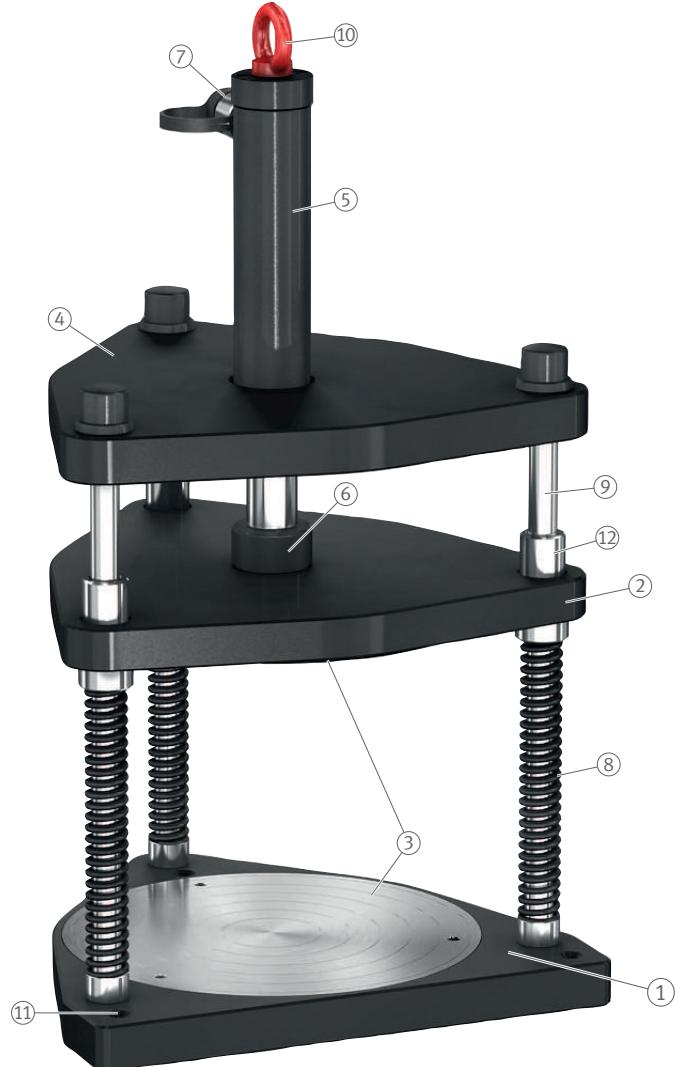
4 Description du produit

Le dispositif d'assemblage sert au montage et au démontage des capuchons d'étanchéité sur les roulements de boîte d'essieu des véhicules ferroviaires.

Un outil pour capuchon d'étanchéité spécifique au roulement est nécessaire pour le montage et le démontage.

L'appareil peut être utilisé avec une pompe hydraulique mécanique ou électrique.

2 Composants TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2



001B6D72

1	Plaque de base	2	Plateau de pression
3	Disque de centrage	4	Plateau de réception
5	Vérin hydraulique avec piston	6	Pièce de pression
7	Raccord de flexible	8	Ressort de pression
9	Tige de traction	10	Œillet
11	Alésages de montage	12	Guide de soupape

5 Transport et stockage

5.1 Transport

Respecter les consignes de sécurité pour le transport.

1. Mettre l'appareil hors service ►18|11.
2. Utiliser l'œillet pour lever l'appareil.
3. Placer l'appareil dans une caisse, puis la remplir avec suffisamment de matériau de remplissage et la sécuriser contre les chutes.
4. Protéger l'appareil contre la corrosion.
5. Fixer la caisse sur une palette et la sécuriser contre tout glissement.
6. Transporter la palette à l'aide d'un outil de levage approprié.

5.2 Stockage

Respecter les consignes de sécurité pour le stockage.

1. Mettre l'appareil hors service ►18|11.
2. Lubrifier les tiges de traction et les guides de soupape.
3. Ranger l'appareil dans un environnement sec et propre.
4. Pour un stockage prolongé, utiliser une housse en plastique comme protection contre la poussière.
5. En cas de raccordement hydraulique séparé, protéger le raccord de flexible contre la contamination.

6 Montage

6.1 Déballage et installation



Veiller à une hauteur de travail ergonomique.

- ✓ Lieu d'exploitation approprié sélectionné ►19|13.1.
1. Déposer la palette.
 2. Retirer l'emballage.
 3. Utiliser l'œillet pour lever l'appareil.
 4. Déposer l'appareil avec précaution sur le lieu d'exploitation.
 5. Protéger l'appareil contre tout glissement. Pour ce faire, fixer l'appareil sur le support à l'aide de vis à travers les alésages de montage.

7 Mise en service

7.1 Réalisation du raccordement des flexibles

1. Respecter les indications du fabricant du flexible.
2. Respecter les indications du fabricant de la pompe.
3. Avant chaque utilisation, vérifier que les flexibles hydrauliques ne sont ni usés ni endommagés.
4. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés.
5. Respecter le rayon de courbure minimal des flexibles hydrauliques.

6. Ne jamais exposer les flexibles hydrauliques à des flammes nues, à des composants tranchants, à des chocs violents ou à une chaleur et un froid extrêmes.
7. Ne pas plier, ni tordre, ni courber les flexibles hydrauliques.
8. Ne pas mettre les flexibles hydrauliques en contact avec des matériaux corrosifs ou de la peinture.
9. Ne pas toucher les flexibles hydrauliques sous pression.

7.2 Réalisation du raccordement hydraulique

- ✓ Utiliser la pompe hydraulique manuelle avec manomètre.
- ✓ Raccordement des flexibles effectué ►12|7.1.
- 1. Raccorder le manomètre en respectant les données techniques ►18|7.
- 2. Raccorder la pompe hydraulique en respectant les données techniques ►18|7.
- 3. Raccorder l'accouplement de flexible au raccord de flexible.
- 4. Serrer à la main l'écrou-raccord de l'accouplement de flexible.
- 5. Fixer la pompe hydraulique mécaniquement, le cas échéant.
- 6. Vérifier que tous les points de raccordement sont correctement serrés et étanches.

7.3 Réalisation d'un essai

- ✓ Raccordement hydraulique effectué ►13|7.2
- Purger le circuit d'huile ►17|10.2.
- » L'appareil est prêt à l'emploi.

8 Fonctionnement

8.1 Mise en œuvre des mesures de protection

1. Porter un équipement de protection individuelle.
2. Veiller à ce que les conditions environnementales soient appropriées.
3. Avant chaque utilisation, vérifier que les flexibles hydrauliques ne sont ni usés ni endommagés.
4. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés.
5. L'utilisation d'une couverture de sécurité est recommandée. Placer une couverture de sécurité autour du composant.

8.2 Commande du dispositif d'assemblage

8.2.1 Sortie du piston

- ✓ L'appareil a été mis en service.
- ✓ Respecter les indications de la notice d'utilisation de la pompe hydraulique raccordée.
- ▶ Actionner la pompe hydraulique raccordée.
- ▶ La pression dans le vérin hydraulique augmente.
- » Le piston du vérin hydraulique sort et le plateau de pression descend.



Ne pas dépasser une pression maximale de 700 bar.

8.2.2 Rentrée du piston

- ✓ L'appareil a été mis en service.
- ✓ Respecter les indications de la notice d'utilisation de la pompe hydraulique raccordée.
- ✓ Le piston du vérin hydraulique est sorti.
- ▶ Détendre la pression de la pompe hydraulique raccordée.
- » Le piston du vérin hydraulique rentre et le plateau de pression monte en position de départ.

8.3 Outils nécessaires

Un outil pour capuchon d'étanchéité correspondant au roulement est nécessaire pour le montage et le démontage des capuchons d'étanchéité. Les outils pour capuchon d'étanchéité sont disponibles dans différentes versions ►23|14.5.

8.4 Réalisation du pressage

DANGER

Dépassement de la pression maximale autorisée

Danger de mort par des projections de pièces en cas d'endommagement du flexible hydraulique

- ▶ Ne pas dépasser une pression de 700 bar.

8.4.1 Extraction du capuchon d'étanchéité

- ✓ L'appareil est adapté aux dimensions du composant.
 - ✓ L'appareil a été mis en service.
 - ✓ Les mesures de protection ont été mises en œuvre.
1. Sélectionner l'outil pour capuchon d'étanchéité correspondant au roulement.
 2. Monter l'outil pour capuchon d'étanchéité conformément aux instructions du fabricant.
 3. Positionner le roulement au centre de la plaque de base avec l'outil pour capuchon d'étanchéité.
 4. Approcher lentement le plateau de pression du composant en actionnant le vérin hydraulique.
 5. Fixer le composant avec une faible pression de pressage.
 6. Contrôler la position correcte du composant.

⚠ AVERTISSEMENT



Force élevée pendant le pressage

Risque de blessure par écrasement

- Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
- Ne pas mettre la main entre la plaque de base et le plateau de pression pendant le pressage.
- 7. Le cas échéant, placer une couverture de sécurité autour du composant.
- 8. Effectuer le pressage. Dans ce cadre, ne pas dépasser une pression maximale de 700 bar.
- Le processus de pressage est terminé lorsque la pression hydraulique chute ou que le capuchon d'étanchéité tombe de manière audible.

⚠ AVERTISSEMENT



Force élevée pendant la rétraction du plateau de pression

Risque de blessure par écrasement

- Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
- Ne pas mettre la main entre le plateau de pression et le plateau de réception lors de la rétraction du plateau de pression.
- 9. Rétracter le piston.
- 10. Retirer la couverture de sécurité, le cas échéant.
- 11. Retirer le roulement et l'outil pour capuchon d'étanchéité.

8.4.2 Emmanchement du capuchon d'étanchéité

- ✓ L'appareil est adapté aux dimensions du composant.
 - ✓ L'appareil a été mis en service.
 - ✓ Les mesures de protection ont été mises en œuvre.
1. Sélectionner l'outil pour capuchon d'étanchéité correspondant au roulement.
 2. Monter l'outil pour capuchon d'étanchéité conformément aux instructions du fabricant.
 3. Positionner le roulement avec le capuchon d'étanchéité posé et l'outil pour capuchon d'étanchéité au centre de la plaque de base.
 4. Approcher lentement le plateau de pression du composant en actionnant le vérin hydraulique.

5. Fixer le composant avec une faible pression de pressage.
6. Contrôler la position correcte du composant.
7. Le cas échéant, placer une couverture de sécurité autour du composant.

⚠ AVERTISSEMENT



Force élevée pendant le pressage

Risque de blessure par écrasement

- Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
- Ne pas mettre la main entre la plaque de base et le plateau de pression pendant le pressage.

8. Effectuer le pressage. Dans ce cadre, ne pas dépasser une pression maximale de 700 bar.
 - Lors de l'emmanchement du joint d'étanchéité, la pression diminue rapidement lors du déplacement du capuchon d'étanchéité.
9. Poursuivre l'emmanchement jusqu'à atteindre la pression d'emmanchement indiquée par le fabricant du roulement.
 - S'assurer que le capuchon d'étanchéité se trouve dans la bonne position.
 - Le pressage est terminé.

⚠ AVERTISSEMENT



Force élevée pendant la rétraction du plateau de pression

Risque de blessure par écrasement

- Eloigner les personnes de la zone dangereuse de 1 m autour de l'appareil.
- Ne pas mettre la main entre le plateau de pression et le plateau de réception lors de la rétraction du plateau de pression.

10. Rétracter le piston.
11. Retirer la couverture de sécurité, le cas échéant.
12. Retirer le roulement et l'outil pour capuchon d'étanchéité.



Une pression d'emmanchement plus élevée que celle indiquée par le fabricant peut endommager le joint d'étanchéité.

9 Dépannage

Les travaux d'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.

Mettre l'appareil hors service avant toute opération d'entretien ou de réparation ►18|11.

4 Défaut

Défaut	Cause possible	Solution
Le piston ne sort pas ou que partiellement	Quantité d'huile effective de la pompe hydraulique insuffisante	Utiliser la pompe hydraulique avec une quantité d'huile effective suffisante.
	Aucune accumulation de pression	Respecter le mode d'emploi du fabricant de la pompe.
	Niveau d'huile bas de la pompe hydraulique	Ajouter de l'huile hydraulique dans la pompe hydraulique.
	Le vérin hydraulique et la pompe hydraulique ne sont pas correctement raccordés	Effectuer le raccordement approprié des flexibles ►12 7.1.
	Présence d'air dans le circuit d'huile	Purger le circuit d'huile ►17 10.2.
Le piston sort par à-coups	Présence d'air dans le circuit d'huile	Purger le circuit d'huile ►17 10.2.

Défaut	Cause possible	Solution
Le piston sort lentement	Frottement accru en raison d'un centrage insuffisant du composant	1. Vérifier le centrage du composant. 2. Recentrer le composant.
	Fuite du joint d'étanchéité du vérin hydraulique	En cas de fuite d'huile hydraulique, remplacer le joint d'étanchéité du vérin hydraulique.
	Pompe hydraulique inappropriée	Sélectionner la pompe hydraulique appropriée.
	Dysfonctionnement de la pompe hydraulique	1. Respecter le mode d'emploi du fabricant de la pompe. 2. Remplacer la pompe hydraulique.
	Fuite du raccord hydraulique	1. Mettre l'appareil hors service. 2. Vérifier l'étanchéité du raccord hydraulique et le remplacer si nécessaire. 3. Remettre l'appareil en service.
De l'huile hydraulique s'échappe du vérin hydraulique	Joint d'étanchéité endommagés ou usés	Remplacer le joint d'étanchéité du vérin hydraulique.
	Vérin hydraulique défectueux	Remplacer le vérin hydraulique.
Le piston ne sort pas ou sort lentement	Débit limité par un flexible étroit	Sélectionner un flexible de plus grand diamètre.
	Ressort de rétraction cassé ou faible	1. Vérifier l'endommagement du ressort de rétraction. 2. Le cas échéant, remplacer le ressort de rétraction.
	Vérin hydraulique défectueux	Remplacer le vérin hydraulique.
Le piston ne se rétracte pas complètement	Ressort de rétraction cassé ou faible	1. Vérifier l'endommagement du ressort de rétraction. 2. Le cas échéant, remplacer le ressort de rétraction.
	Frottement accru sur les tiges de traction et les guides de soupape	1. Vérifier la présence de corrosion sur les surfaces des tiges de traction. 2. Lubrifier les tiges de traction et les guides de soupape.

10 Entretien

Les travaux d'entretien et les réparations ne doivent être effectués que par un personnel qualifié.

Mettre l'appareil hors service avant toute opération d'entretien ou de réparation ►18|11.

10.1 Programme d'entretien

5 Programme d'entretien

Mesure	annuel	Tous les 2 a (ans)	Tous les 4 a (ans)
Vérifier l'endommagement du vérin hydraulique	✓		
Vérifier l'étanchéité du vérin hydraulique	✓		
Vérifier le vissage du vérin hydraulique	✓		
Vérifier l'endommagement de la tige de piston	✓		
Vérifier l'endommagement des tiges de traction et des guides de soupape	✓		
Lubrifier les tiges de traction et les guides de soupape	✓		
Vérifier le serrage correct de tous les raccords visés	✓		
Remplacer les flexibles hydrauliques			✓
Procéder à la vidange d'huile	Respecter les instructions du fabricant de la pompe		

10.2 Purge de l'air du circuit d'huile

Le remplacement du générateur de pression peut faire entrer des bulles d'air dans le système. Pour éliminer les bulles d'air, le circuit d'huile doit être purgé.

- ✓ Respecter les indications du fabricant de la pompe.
- 1. Purger le circuit d'huile avant la première utilisation et après chaque remplacement du générateur de pression.
- 2. Rentrer et sortir le piston du vérin hydraulique plusieurs fois.
 - » Le circuit d'huile est purgé.

11 Mise hors service

1. Rétracter le piston.
 - › Le système est dépressurisé.
2. Débrancher le raccord hydraulique, si nécessaire.
3. Sceller le raccord de flexible avec un capuchon.
 - » L'appareil est hors service.

12 Mise au rebut

1. Mettre l'appareil hors service ►18|11.
2. Vidanger l'huile hydraulique du système.
3. Mettre l'appareil au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.

13 Caractéristiques techniques

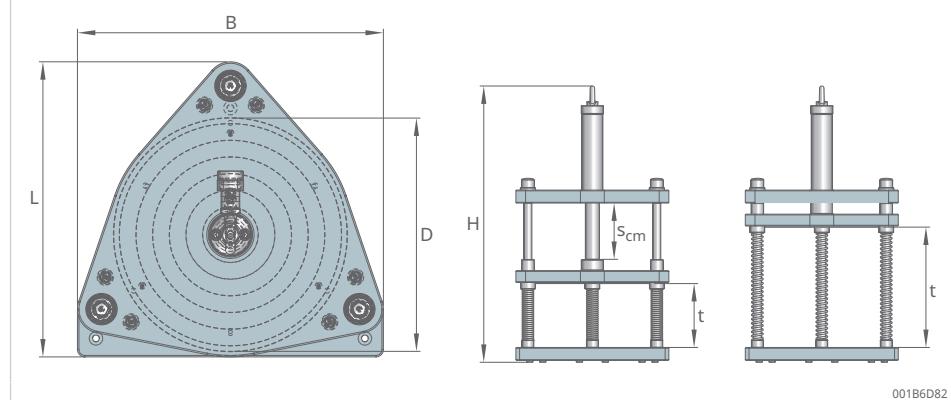
6 Modèles disponibles

Modèle	Référence de commande	SMT ²⁾
	Schaeffler Technologies ¹⁾	
TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2	304411477-0000-10	7550100

¹⁾ Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

3 Dimensions



7 Données techniques

Paramètres			TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2
D	max.	mm	310
t	min.	mm	172,5
t	max.	mm	325
F	-	kN	111
S _{cm}	max.	mm	152
L	-	mm	398,5
I	-	mm	413
H	-	mm	746
m	-	kg	45
p	max.	bar	700
V	-	cm ³	242
Filetage pour raccord de flexible	inch		3/8 NPT
Raccord de flexible pour vérin hydraulique			PUMP.COUPLER-F-3/8
Raccord de flexible pour vérin hydraulique nécessaire			PUMP.COUPLER-M-3/8

t	mm	Hauteur libre
S _{cm}	mm	Course
L	mm	Longueur
I	mm	Largeur
H	mm	Hauteur
m	kg	Masse
p	bar	Pression
V	cm ³	Volume du vérin hydraulique
D	mm	Diamètre extérieur
F _P	kN	Force d'extraction

13.1 Conditions ambiantes

Utiliser l'appareil uniquement dans les conditions ambiantes suivantes.

8 Conditions ambiantes

Désignation	Valeur
Température ambiante	0 °C ... +50 °C
Humidité de l'air	5 % ... 80 %, sans condensation
Lieu d'exploitation	<ul style="list-style-type: none"> • Environnement propre • Surface plane et stable • Dans les locaux fermés et à l'extérieur



Respecter les indications du fabricant pour les flexibles, la pompe et le manomètre.

13.2 CE Déclaration de Conformité

Déclaration d'incorporation d'une quasi-machine

Nom du fabricant : Schaeffler Smart Maintenance Tools BV
Adresse du fabricant : Schorsweg 15, 8171 ME Vaassen, NL
www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant ou de son représentant.

Marque: BETEX

Désignation produit : Dispositif d'assemblage pour capuchons d'étanchéité

Nom/type de produit : • TOOL-RAILWAY-SEALCAP-PRESS-2

Conformité aux exigences des directives suivantes :
• Machine Directive 2006/42/EC
• Machine Regulation (EU) 2023/1230

Normes harmonisées appliquées :
• ISO 12100:2010
• ISO 16092-1:2018
• ISO 16092-3:2018

Veuillez noter qu'il est interdit d'utiliser la machine contenant le produit susmentionné avant qu'elle n'ait été contrôlée et déclarée conforme aux dispositions de la dernière version de la directive Machines.

H. van Essen
Managing Director
Schaeffler Smart Maintenance Tools BV



Lieu et date :
Vaassen, 10-11-2025



14 Pièces de rechange et accessoires

Les pièces de rechange peuvent être obtenues par différents circuits de distribution en indiquant la désignation de commande correspondante.

Schaeffler Technologies

- Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG
- Catalogue de produits en ligne : medias.schaeffler.com

SMT

- Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
- Catalogue de produits en ligne : schaeffler-smart-maintenance-tools.com

14.1 Vérin hydraulique

■ 4 Vérin hydraulique



001B643C

■ 9 Vérin hydraulique

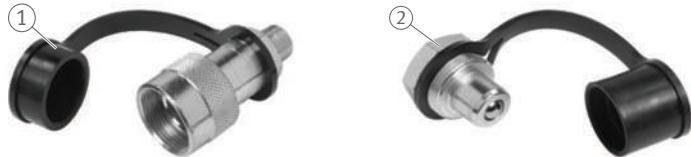
Description	Référence de commande	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Vérin hydraulique, 700 bar	NSSS-106	8230106

¹⁾ Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.2 Raccords de flexible

□5 Raccords de flexible



001B6DB2

1 Raccord de flexible, femelle

2 Raccord de flexible, mâle

█10 Raccords de flexible

Description	Référence de commande	
	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Raccord de flexible, femelle	PUMP.COUPLER-F-3/8	7299131
Raccord de flexible, mâle	PUMP.COUPLER-M-3/8	7299132

¹⁾ Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.3 Huile hydraulique

□6 Huile hydraulique



001B475E

█11 Huile hydraulique LPS 78 ISO 15

Quantité	Référence de commande	
I	Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
1	PUMP.HYDOIL-LPS78-1L	789106
2	PUMP.HYDOIL-LPS78-2L	789107
4	PUMP.HYDOIL-LPS78-4L	789108
5	PUMP.HYDOIL-LPS78-5L	789109

¹⁾ Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.4 Pompe hydraulique

7 Kit de pompe hydraulique



001BOACF

12 Kit de pompe hydraulique

Description	Référence de commande Schaeffler Technologies ¹⁾	SMT ²⁾
Pompe hydraulique, 700 bar	AHP-701-SET	7265501

¹⁾ Commande via Schaeffler Technologies AG & Co. KG

²⁾ Commande via Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

14.5 Outils pour capuchon d'étanchéité

Schaeffler propose sous la désignation du produit TOOL-RAILWAY-SEALCAP différents outils pour capuchon d'étanchéité spécifiques aux roulements quant à leurs dimensions, leur conception et leur méthode d'étanchéification.

Pour plus d'informations, contacter notre représentant ou partenaire distributeur.

□8 Exemple de roulement dans l'outil pour capuchon d'étanchéité



000B507A



Pour sélectionner l'outil pour capuchon d'étanchéité approprié, indiquer la désignation exacte du roulement.

□9 Désignation TAROL



000B9C8F

Autres informations

TPI 156 | Unités de roulements à rouleaux coniques TAROL |
<https://www.schaeffler.de/std/21F6>

14.6 Service

Portail de services Schaeffler :
<https://www.schaeffler.de/std/21F3>

Service Smart Maintenance Tools :
Service.smt@schaeffler.com

Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.

Schorsweg 15

8171 ME Vaassen

Pays-Bas

Téléphone +31 578 668 000

www.schaeffler-smart-maintenance-tools.com

info.smt@schaeffler.com

Toutes les informations ont été soigneusement rédigées et vérifiées par nos soins, mais leur exactitude ne peut être entièrement garantie. Nous nous réservons le droit d'apporter des corrections. Veuillez donc toujours vérifier si des informations plus récentes ou des avis de mise à jour sont disponibles. Cette publication remplace toutes les indications divergentes des publications précédentes. Toute reproduction, en tout ou en partie, est interdite sans notre permission.
© Schaeffler Smart Maintenance Tools B.V.
BA 103 / 01 / fr-FR / 2025-12